

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2000 — 2893

[C - 2000/11441]

10 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, inzonderheid op het artikel 6, 1.;

Gelet op de wet van 9 januari 2000 betreffende de grensoverschrijdende geldoverschrijvingen, inzonderheid op artikelen 4, § 2, en 11, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 10, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, ingevoerd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1998, worden de woorden "in de loop van de maand januari" vervangen door de woorden "uiterlijk op het einde van de maand februari".

Art. 2. In de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de rubriek "VI. Internationale betalingen" vervangen als volgt :

« VI. Internationale betalingen

1. Grensoverschrijdende geldoverschrijvingen onderworpen aan de wet van 9 januari 2000 betreffende grensoverschrijdende geldoverschrijvingen (tot een tegenwaarde van 2 016 995 F binnen de Europese Economische Ruimte) :

— opgave van de termijn die nodig is om, ter uitvoering van een aan de instelling gegeven opdracht tot grensoverschrijdende overschrijving, de rekening van de instelling van de begunstigde met het geld te crediteren. Het tijdstip waarop die termijn aanvangt, moet duidelijk worden vermeld;

— opgave van de termijn die bij de ontvangst van een grensoverschrijdende overschrijving nodig is om de rekening van de begunstigde te crediteren met het geld waarmee de rekening van de instelling gecrediteerd is;

— de berekeningswijze van alle door de cliënt aan de instelling te betalen commissielonen en kosten, in voorkomend geval met inbegrip van de tarieven;

— de valutadatum die eventueel door de instelling wordt toegepast;

— opgave van de klachten- en beroepsprocedures die voor de cliënt openstaan, en van de wijze waarop hij daartoe toegang heeft;

— opgave van de gebruikte referentiewisselkoersen;

— de naam en het adres van de organismen bedoeld bij artikel 11, eerste lid van de voornoemde wet van 9 januari 2000.

2. Andere internationale transfers (tot een tegenwaarde van 100 000 F) :

— commissielonen;

3. In het buitenland uitgegeven Eurocheques;

— commissielonen;

NB. De tussenpersonen kunnen een commissieloon afhouden, in het kader van de verrichtingen bedoeld bij de punten 2 en 3. »

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2000 — 2893

[C - 2000/11441]

10 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 6, 1.;

Vu la loi du 9 janvier 2000 relative aux virements d'argent transfrontaliers, notamment les articles 4, § 2, et 11, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 10, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998, les mots "dans le courant du mois de janvier" sont remplacés par les mots "au plus tard à la fin du mois de février".

Art. 2. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique "VI. Paiements internationaux" est remplacée par la rubrique suivante :

« VI. Paiements internationaux

1. Virements d'argent transfrontaliers soumis à la loi du 9 janvier 2000 relative aux virements d'argent transfrontaliers (jusqu'à la contre-valeur de 2 016 995 F à l'intérieur de l'Espace économique européen) :

— l'indication du délai nécessaire pour qu'en exécution d'un ordre de virement transfrontalier donné à un établissement, le compte de l'établissement du bénéficiaire soit crédité. Le point de départ du délai doit être clairement indiqué;

— l'indication du délai nécessaire, en cas de réception d'un virement transfrontalier, pour que les fonds crédités sur le compte de l'établissement, soient crédités sur le compte du bénéficiaire;

— les modalités de calcul de toutes les commissions et frais payables par le client à l'établissement, y compris, le cas échéant, les tarifs;

— la date de valeur éventuellement appliquée par l'établissement;

— l'indication des procédures de réclamation et de recours offertes aux clients, ainsi que des modalités d'accès à celles-ci;

— l'indication des cours de change de référence utilisés;

— le nom et l'adresse des organismes visés à l'article 11, alinéa 1^{er} de la loi du 9 janvier 2000 précitée.

2. Autres transferts internationaux (jusqu'à la contre-valeur de 100 000 F) :

— commissions;

3. Eurochèques émis à l'étranger;

— commissions;

NB. Les correspondants sont susceptibles de prélever des commissions dans le cadre des opérations visées aux points 2 et 3. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Consumentenzaken, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Middenstand
J. GABRIELS

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Protection de la consommation, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Economie, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Classes Moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2000 — 2894

[C — 2000/09956]

6 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit betreffende de mededeling door de gemeenten van informatie, opgenomen in de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, aan de Veiligheid van de Staat

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 4 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 5 februari 1999 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 26 mei 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Opdat de Veiligheid van de Staat haar opdrachten genoemd in de artikelen 7 en 8 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten kan vervullen, deelt de gemeente haar op verzoek de informatie mee vermeld in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 (II) tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister.

Art. 2. De mededeling van de informatie opgenomen in de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, geschiedt op basis van een gedagtekende en ondertekende aanvraag, voorgelegd bij de bevoegde dienst van de gemeente. Er wordt onmiddellijk gevolg aan gegeven na nazicht van de identiteit van de aanvrager en van zijn hoedanigheid van agent van de Veiligheid van de Staat.

Art. 3. De informatie wordt schriftelijk en in een bevattelijke vorm verstrekt. Zij geeft de gezamenlijke gegevens betreffende de betrokken persoon nauwkeurig weer.

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2000 — 2894

[C — 2000/09956]

6 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal relatif à la communication par les communes, à la Sûreté de l'Etat, d'informations contenues dans les registres de la population et des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, notamment l'article 15;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 4 février 1999;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 5 février 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 26 mai 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice et l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'accomplissement de ses missions visées aux articles 7 et 8 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, la commune communique à la Sûreté de l'Etat lorsqu'elle le demande, les informations citées aux articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 (II) déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers.

Art. 2. La communication des informations contenues dans les registres de la population et des étrangers s'effectue sur la base d'une demande datée et signée, présentée au service compétent de la commune. Il y est donné suite immédiatement après vérification de l'identité du demandeur et de sa qualité d'agent de la Sûreté de l'Etat.

Art. 3. Les informations sont communiquées par écrit et sous une forme compréhensible. Elles reproduisent de manière exacte l'ensemble des données relatives à la personne concernée.